



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 295**

29 Δεκεμβρίου 2000

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/5/ΑΣ 198/Μ. 5094

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Πρώτης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος - Γεωργίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπ' όψει:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελλάδος και της Γεωργίας που υπογράφηκε στην Τιφλίδα στις 12.1.1995 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2411/1996 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 122 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 17.6.1996,

2. του περιεχομένου του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της Πρώτης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος - Γεωργίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18 Ιανουαρίου 2000 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ	**Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ**
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ	**Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

PROTOCOL

of the 1st Session of the Joint Intergovernmental Commission for Economic & Technological Cooperation between Greece and Georgia

The 1st Session of the Joint Intergovernmental Commission for Economic and Technological Cooperation between Greece and Georgia was held in Athens on January 17-18, 2000, in accordance with the provisions of the Agreement on Economic Cooperation, signed between the two countries in 1995.

The Deputy Minister of National Economy Mrs. Rodoula Zissi. headed the Greek Delegation.

The Minister of Trade and Foreign Economic Relations, Mrs. Tamar Beruchashvili headed the Georgian Delegation. The Georgian Minister had a meeting with the Minister of National Economy of the Hellenic Republic, Mr. Giannos Papantoniou.

During the meeting of the Joint Economic Commission, which was conducted in an atmosphere of mutual understanding and traditional friendship, the two sides, reviewing their economic relations, stated their readiness to take all necessary measures to improve the bilateral relations on the basis of mutual interest.

Considering the striving of Georgia towards the integration into the European Structures and the importance of PCA Agreement, as the solid basis for development of bilateral relations, both sides stressed the fact that the promotion of Georgian -Greek economic relations will considerably facilitate the achievement of the PCA objectives.

The Lists of Participants of both delegations and the Agenda of the Session are attached to this Protocol as Annexes II and I respectively.

As regards the issues of the Agenda, the two sides proceeded to the following considerations:

1. ECONOMIC SITUATION IN THE TWO COUNTRIES

The Greek side presented the recent developments in the Greek economy as well as the successful implementation of the convergence programme of the country's economy to those of the other Member states of the E.U., thus securing that Greece of 2000 will be the twelfth member of the Economic and Monetary Union.

The Georgian side also informed on the recent developments in its economy as well as on the measures taken for the promotion of the market oriented economic reforms in the country.

2. BILATERAL ECONOMIC COOPERATION BETWEEN GREECE AND GEORGIA OPPORTUNITIES AND PERSPECTIVES

2.1 Trade - Investments

The two sides re-iterated their interest to increase the volume of their commercial transactions and agreed to enhance the development of cooperation between their Chambers of Commerce and Industry, Business Organizations as well as to encourage the organization of product-exhibitions, the participation in international fairs in both countries and the undertaking of joint initiatives in third countries.

As regards the sector of investments, the two sides ascertained that the Greek investment presence in Georgia, though limited, is however significant. Both sides agreed to support this cooperation through the organisation of joint business contacts and workshops, in order to acquaint their businessmen with the economic developments prevailing in the two countries and the opportunities for establishing joint - ventures.

The Greek side expressed its interest to have immediate information on the privatization procedure of the state-owned enterprises.

The Georgian side welcomes the initiatives of the Greek Foreign Trade Board for the promotion of our bilateral economic relations. Both sides agreed to continue their efforts in this regard (personnel training seminars, support for the SMEs, collaboration with the Foreign Trade Organization, e.t.c.).

The Georgian side expressed its interest for Greek assistance in the promotion of investment opportunities in Georgia through the «Georgian Investment Centre» (Georgian National Investment Promotion Agency).

The Georgian side agreed to provide all privatization-related information to the relevant Greek authorities.

The two sides noted with satisfaction that Georgia joined WTO and will follow its principles in trade and investment related cooperation. The Greek expressed its readiness to share experience in terms of cooperation with WTO and provide technical assistance at the initial stages of Georgia's membership of the World Trade Organisation.

The Georgian side recognized the concerns relating to the business climate in the country. A number of imperative measures have been taken to overcome barriers caused by corruption, bureaucracy of some state executive institutions, including the deficiencies customs and tax collection services.

2.2 Agriculture

The two sides agreed for the convocation, within the first semester of 2000, of the Joint Committee in the sector of agriculture, in accordance with the Agreement on Economic, Scientific and Technical Cooperation in the sector of agriculture, signed in April 1997.

Both sides proposed the following possible directions of cooperation:

- exchange of scientific-research and technical information and documentation,
- exchange of information related to irrigation and water-supply systems,
- organisation of training programmes, seminars, conferences and meetings,
- participation in the development of tripartite activities with third parties (E.U. or/and other financial institutions) in the drawing up, submission for approval and financing of research programmes covering the production of agricultural products and their processing.
- facilitation in establishing joint ventures in the field of food industry.

2.3 Industry and SMEs

Both sides expressed their interest in developing cooperation in industrial sectors of specific interest such as food industry, mine industry, textile, clothing, pharmaceuticals, chemicals, electronics, electrical appliances manufacturing, agricultural products processing, construction materials, waste management, railway materials and information technology business.

To this end they will facilitate the establishment of joint ventures or other forms of investment activities in the above industrial sectors as well as through close cooperation in the field of training and technology transfer.

The two sides emphasized the importance of their interest in the development of entrepreneurial cooperation among Small and Medium Sized Enterprises in the above mentioned sectors and they decided to exchange on a regular basis information on SMEs policies within the European Union.

The Georgian side expressed its satisfaction for a) the training courses, offered to high officials from the public sector and entrepreneurs of the Georgian SME sector, by the Hellenic Organisation of Small and Medium Sized Enterprises and Handicraft (EOMMEX), during the past three years, and b) the participation of Georgian SMEs in fairs, workshops of international interest in Greece.

Both sides agreed to continue implementing the actions described in the Cooperation Protocol between EOMMEX and the Georgian Investment Centre for the mutual benefit of the SMEs of both countries.

2.4 Energy

a. Electricity

The Greek side noted that the Hellenic Public Power Cooperation has the possibility to offer consultant services as regards the sectors of production, transmission and distribution of electricity and also all activities concerning strategy of Power Corporations. Also it can offer educational services in many fields which concern Power Corporations.

The Georgian side agreed to examine the above offers and later will make its reaction on this matter.

b. Hydrocarbons - Exploration and Exploitation

It was noted that the Hellenic Petroleum is already negotiating for an extended exploration programme in Georgia, although its main interest concerns the field of hydrocarbons development and production projects. The explo-

ration services to other oil companies involved in the area may also be offered.

The Georgian side noted with particular interest the above mentioned offers and agreed to continue the consultations in this respect.

Further, the two sides noted with satisfaction, in spite of the existing problems, the establishment and operation of the ECO-Georgia. The Georgian side agreed to create the necessary conditions for the operations of this enterprise.

c. Renewable Energy Sources and Energy Saving

The two sides also agreed on the development of cooperation through European and international Programmes on Renewable Energy Sources (wind, solar, small-hydro, geothermal and biomass), Rational Use of Energy Saving in the sectors of research, technical support (with pilot and demonstration projects), dissemination, public awareness and education and training of experts and technicians on relevant issues.

2.5 Transport-Telecommunications

Recognizing the important role of transport in the development of the commercial and economic relations, both sides expressed their satisfaction for the cooperation achieved in the sectors of road and rail transport and agreed to further promote their rail-transport cooperation.

Concerning Road Freight Transport sector, the quotas that have been agreed between Greece and Georgia are considered satisfactory. However, in the future, an increase in the number of the free of charges permits should be pursued, given that the two countries promote and extent their cooperation in the Black sea region, in the framework of Black Sea Economic Cooperation and the PETRA initiative.

Such request concerning the number of permits could be examined by the Joint Committee provided by the Art. 2.1 of Road Transport Agreement between the Hellenic Republic and Georgian, held in Athens, on March 1997.

The regular bus service between Greece and Georgia operates satisfactory.

The Greek side informed the Georgian delegation of the amendments occurred recently in Greek legislation for granting of authorisations for the operation of regular bus services.

With a view to avoiding eventual difficulties that might appear during the transitory period required for the proper implementation of the new regime, the Greek side decided to extend the validity of the existing authorizations until 31.12.2000.

The Greek side expressed its strong interest for a mutually beneficial cooperation on the telecommunication sector.

In particular, after the BSFOCS becomes operational, Greece (OTE) and Georgia will be in position to use the available submarine cable connection.

Subsequently OTE could become a node for Georgia, by delivering its telephone traffic (both local and transit) as well as its Internet traffic, research and training centers traffic, packet switched traffic, Frame Relay traffic etc. at low cost.

2.6 Tourism

Both sides underlined their satisfaction for the application of the Agreement on the cooperation in the sector of Tourism, signed between the two countries in Tbilissi, in April 1997.

The Georgian side expressed its satisfaction for the training course offered by the Hellenic Tourism Organization (EOT) in 1997.

The Greek side stated its readiness to organize on the-job-training, during the summer period, for six (6) Georgian students of tourist schools preceded by a two- week seminar.

Also the Greek side expressed its will to send experts from the Hellenic Tourism Organisation in order to offer Know - how in the field of development and exploitation of Georgian spas.

The Georgian side also expressed its interest to initiate the programmes concerned the development of tourism infrastructure and joint ventures.

2.7 Scientific cooperation, research and technology

Both sides noted with satisfaction the signing of a Protocol on Scientific and Technical Cooperation in 1999, that envisages for the elaboration of joint research programmes for the period 2000-2001.

The Georgian side underlined the importance of the joint participation of Greek and Georgian researchers under European Union INIAS programme.

3. COOPERATION IN BANKING, INSURANCE AND OTHER FINANCIAL SERVICES

The Greek side informed the Georgian side on the readiness of the Hellenic Bank Association to offer educational seminars to high officials of Georgian banks in contemporary banking practices, within the framework of bilateral development assistance.

The Georgian side appreciated much the granting of the credit facility by the Greek side amounting to 15 mil. US Dollars, as well as for its consensus for an extension of the disbursement period and its eventual starting on October 1st, 2001.

4. BILATERAL DEVELOPMENT AND TECHNICAL ASSISTANCE

The Georgian side expressed its satisfaction to the Greek side for the granting of fellowships for graduate and postgraduate studies to Georgian nationals within the framework of the granted technical assistance to Georgia. Seminars and business meetings organised within the Agenda of this assistance will contribute to the development of bilateral economic relations.

The Greek side stated its readiness to continue and enlarge this cooperation aiming at the economic development of Georgia. To this end, in October 1999, an Agreement for a bilateral technical assistance programme was signed between the two countries aiming to further develop the technical cooperation in a concerted pattern and on a medium-term time scale. The total financial commitment for the funding of the programme projects is EURO 900 thousand from the budget of the Hellenic bilateral assistance.

The Greek side restated its intention to contribute in the financing of the project on the restoration of the Tbilissi - Tsalka road, with the amount of 1 mil. USD from the funds of the development assistance. To this end, this amount will be deposited to the World Bank.

5. MISCELLANEOUS

The Georgian side once again expressed its deer gratitude to the Greek side for the implementation of the Technical Assistance Agreement, signed in 1999.

Both sides agreed to encourage Greek companies to intensify their activities within the framework of the TACIS programme, in sectors of mutual interest to both countries.

The two sides consider that the establishment of joint Greek-Georgian Chamber of Commerce and Industry will facilitate the expansion of bilateral economic cooperation.

In addition, it was a consensus of the two sides on the necessity to develop the partnership among the cities and regions of Greece and Georgia aimed at promoting friendship, mutual understanding and business cooperation.

The two sides agreed that the 2nd session of the Joint Intergovernmental Commission will take place in Tbilissi within the second semester of 2000. The precise date will be communicated through the diplomatic channels.

Done in Athens, on January 18th 2000, in two original copies in English language.

Both copies are equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GEORGIA
RODOULA ZISSI	TAMAR BERUCHASHVILLI
Deputy Minister of National Economy	Minister of Trade and Foreign Economic Relations

ANNEX I

AGENDA

of the 1st Session of the Joint Intergovernmental Commission for Economic and Technological Cooperation between Greece and Georgia

1. **Review of the economic situation in the two countries**

2. **Bilateral economic cooperation between Greece and Georgia – Perspectives of its development.**
   - **2.1 Trade - Investment cooperation**
   - **2.2 Agriculture**
   - **2.3 Industry and SMEs**
   - **2.4 Energy**
   - **2.5 Transport -Telecommunications**
   - **2.6 Tourism**
   - **2.7 Scientific Cooperation, Research and Technology**

3. **Cooperation in Banking, Insurance and other Financial Services**

4. **Bilateral Development and Technical Assistance**

5. **Miscellaneous**

ANNEX II

GREEK DELEGATION

1. MINISTRY OF NATIONAL ECONOMY

Mrs. Rodoula Zissi	-	Deputy Minister, Head of Delegation
Mr. St. Avgouleas	-	General Secretary for International Economic Relations
Mr. V. Kanellakis	-	General Director for Foreign Economic & Trade Relations
Mr. D. Giannos	-	Director, Directorate for Central and Eastern European Countries and Balkan States
Mrs. R. Ivrou	-	Senior Executive Officer for Central and Eastern European Countries
Mrs. E. Papachristou	-	Desk Officer for Georgia
Mrs. G. Choremi	-	Head of Department, Directorate of Development Assistance

Economic & Commercial Affairs Office, Greek Embassy in Tbilissi

Mr. V. Skronias	-	Head of Economic & Commercial Affairs Office, Greek Embassy in Tbilissi

2. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Mr. P. Katsibaros	–	1st Counselor of Embassy, Directorate B2

3. MINISTRY OF DEVELOPMENT

- **GENERAL SECRETARIAT FOR ENERGY**

Mr. I. Dalezios	-	Director, Directorate for Public Relations and International Activities
Mrs. A. Tsagaraki	-	Directorate for Public Relations and International Activities

- **GENERAL SECRETARIAT FOR INDUSTRY**

Mrs. Ev. Zira	-	Desk Officer for International Industrial Relations

4. MINISTRY OF AGRICULTURE

Mrs. E. Theodorakopoulou - Malandraki – Desk Officer at The Directorate for Agricultural Policy & Documentation

5. MINISTRY OF TRANSPORT & TELECOMMUNICATIONS

Mrs. E. Chatzipoulidou – Directorate for International Transport of Passengers

Mrs. S.Dassoula – Directorate for International Transport of Passengers

6. MINISTRY OF FINANCE

Mr. G. Kounadis – Directorate for International Economic Relations

7. HELLENIC ORGANIZATION OF FOREIGN TRADE(HEPO)

Mr. K. Kakoulidis – Director

8. GREEK TOURISM ORGANISATION

Mrs. M. Tassiou – Head of Department for International Relations

9. PUBLIC POWER CORPORATION

Mr. A. Nomikos - Department for Strategy & Planning

10. GREEK EXPORT CREDIT INSURANCE ORGANIZATION (ECIO)

Mr. St. Koutsikos - Representative of the Organization

Mr.D. Stamou - Representative of the Organization

11. COMMERCIAL BANK OF GREECE

Mr. Chr. Tsoulkas - Director for Inter-banking Relations

Mrs. M. Theodorou - Head of Department, Directorate for Inter-banking Relations

12. HELLENIC PETROLEUM

Dr. M. Vergitsis - Exploration & Exploitation of hydrocarbon Division

Dr. E. Kavatza - Planning & Development Division

13. HELLENIC FUEL (EKO)

Mr. G. Diamadis - General Manager of EKO-Georgia

Mr. B. Topaloglou - Representative of the Organization

-

14. CENTER FOR RENEWABLE ENERGY SOURCES

Mrs. M. Simantoni - President of Board of Directors of CRES

Dr. G. Ageridis - Directorate for strategies planning & programming

15. HELLENIC ORGANISATION OF SMALL AND MEDIUM SIZE ENTERPRISES

Mrs. K. Stavrakaki - Director, Directorate for International Relations

Mr. P. Mamos - Head of Department for International Relations

16. ASSOCIATION OF GREEK BBUSINESSMEN

Mrs. E. Nikolaidi - Responsible for International Cooperation

17. ATHENS' CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

Mrs. M. Triantafyllou - Head of Department for External Trade

18. THESSALONIKI'S CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

Mr. Zouras - A΄ Vice-President

19. GREEK BANKS ASSOCIATION

Mrs. E. Chatzigianni - Advisor

20. INTERBALKAN AND BLACK SEA BUSINESS CENTER

Mr. N. Loukopoulos - Representative of the Center

GEORGIAN DELEGATION

Ms. Tamar Beruchashvili	Minister of Trade & Foreign Economic Relations, Georgian Co-Chairwoman of the Commission
Mr. Alexander Chikvaidze	Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Georgia in the Hellenic Republic
Mr. Gela Charkviani	Deputy Minister of Economy of Georgia
Mr. David Aptsiauri	Director, International Economic Relations Department, Ministry of Foreign Affairs.
Mr. Otar Sabakhtarishvili	Director of the Georgian Investment Center
Mr. Temur Khvachakidze	Head of Section, Monetary, Fiscal Policy and Foreign Economic Relations Service of the State Chancellery
Mr. Tengiz Akhobadze	Member of State Commission on Securities
Mr. Guram Akhvlediani	President of the Chamber of Commerce and Industry
Mr. Alexander Beridze	Extraordinary and Plenipotentiary Minister Council of Georgia in the Hellenic Republic
Mr. David Solomonia	First Secretary of the Embassy of Georgia in the Hellenic Republic

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΕΝΙΑΙΑΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Η Πρώτη Σύνοδος της Ενιαίας Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και Γεωργίας, έλαβε χώρα στην Αθήνα, την 17-18 Ιανουαρίου 2000, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας Οικονομικής Συνεργασίας που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών το 1995.

Η Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, κα Ροδούλα Ζήση, ηγήθηκε της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

Η Υπουργός Εμπορίου και Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, κα Tamar Beruchashvili, ηγήθηκε της Γεωργιανής Αντιπροσωπείας. Η Γεωργιανή Υπουργός είχε μια συνάντηση με τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας, κ. Γιάννο Παπαντωνίου.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Ενιαίας (Διακυβερνητικής) Οικονομικής Επιτροπής, η οποία διεξήχθη σε μια ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης και παραδοσιακής φιλίας, οι δύο πλευρές, επανεξετάζοντας τις οικονομικές σχέσεις τους, δήλωσαν ότι ήταν διατεθειμένες να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να βελτιώσουν τις διμερείς σχέσεις επί τη βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος.

Λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες της Γεωργίας για την ένταξή της στις Ευρωπαϊκές Διαρθρώσεις, και τη σημασία της Συμφωνίας PCA, ως σταθερής βάσης για την ανάπτυξη των διμερών σχέσεων, αμφότερες οι πλευρές τόνισαν το γεγονός ότι η προώθηση των οικονομικών σχέσεων μεταξύ Γεωργίας και Ελλάδας θα διευκολύνει σημαντικά την επίτευξη των αντικειμενικών σκοπών της Συμφωνίας PCA.

Οι Κατάλογοι των Συμμετεχόντων αμφοτέρων των αντιπροσωπειών και η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο ως Παραρτήματα ΙΙ και Ι αντίστοιχα.

Όσον αφορά στα θέματα της Ημερήσιας Διάταξης, οι δύο πλευρές εξέτασαν τα ακόλουθα ζητήματα:

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ

Η Ελληνική πλευρά παρουσίασε τις πρόσφατες εξελίξεις στην Ελληνική οικονομία καθώς και την επιτυχή υλοποίηση του προγράμματος σύγκλισης της οικονομίας της χώρας με αυτές των άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξασφαλίζοντας έτσι ότι η Ελλάδα του 2000 θα είναι το δωδέκατο μέλος της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η Γεωργιανή πλευρά έκανε επίσης μια ενημέρωση για τις πρόσφατες εξελίξεις στην οικονομία της, καθώς και για τα μέτρα που ελήφθησαν για την προώθηση των προσανατολισμένων στην αγορά οικονομικών μεταρρυθμίσεων στη χώρα.

2. ΔΙΜΕΡΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΑΣ-ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ

2.1 Εμπόριο - Επενδύσεις

Οι δύο πλευρές επανέλαβαν το ενδιαφέρον τους για να αυξήσουν το ύψος των εμπορικών συναλλαγών τους, και συμφώνησαν να εντείνουν την ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ των Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων, και των Επιχειρηματικών/ Επαγγελματικών Οργανώσεών τους, καθώς επίσης και να ενθαρρύνουν τη διοργάνωση εκθέσεων προϊόντων, τη συμμετοχή σε διεθνείς εμπορικές/βιομηχανικές εκθέσεις και στις δύο χώρες, και την ανάληψη κοινών πρωτοβουλιών σε τρίτες χώρες.

Όσον αφορά στον τομέα επενδύσεων, οι δύο πλευρές διαπίστωσαν ότι η Ελληνική επενδυτική παρουσία στη Γεωργία, αν και περιορισμένη, είναι ωστόσο σημαντική. Αμφότερες οι πλευρές συμφώνησαν να υποστηρίξουν αυτή τη συνεργασία μέσω της διοργάνωσης κοινών επιχειρηματικών συναντήσεων και εργαστηρίων, προκειμένου οι επιχειρηματίες τους να γνωρίσουν τις οικονομικές εξελίξεις που επικρατούν στις δύο χώρες, και τις ευκαιρίες για τη δημιουργία κοινοπραξιών.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για άμεση ενημέρωσή της σχετικά με τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης των επιχειρήσεων που ανήκουν στο δημόσιο.

Η Γεωργιανή πλευρά καλωσορίζει τις πρωτοβουλίες του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου για την προώθηση των διμερών οικονομικών μας σχέσεων. Αμφότερες οι πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους από την άποψη αυτή (σεμινάρια εκπαίδευσης προσωπικού, υποστήριξη για τις ΜΜΕ, συνεργασία με τον Οργανισμό Εξωτερικού Εμπορίου, κ.λπ.).

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για Ελληνική βοήθεια στην προώθηση επενδυτικών ευκαιριών στη Γεωργία μέσω του «Γεωργιανού Κέντρου Επενδύσεων» (Γεωργιανός Εθνικός Οργανισμός Προώθησης Επενδύσεων).

Η Γεωργιανή πλευρά συμφώνησε να χορηγήσει όλες τις σχετικές με την ιδιωτικοποίηση πληροφορίες στις αρμόδιες Ελληνικές αρχές.

Οι δύο πλευρές παρατήρησαν με ικανοποίηση ότι η Γεωργία κατέστη μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και θα ακολουθήσει τις αρχές του στη σχετική με το εμπόριο και τις επενδύσεις συνεργασία. Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι ήταν διατεθειμένη να μοιραστεί την εμπειρία της από πλευράς συνεργασίας με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, και να χορηγήσει τεχνική βοήθεια στα αρχικά στάδια της συμμετοχής της Γεωργίας ως μέλους του Οργανισμού.

Η Γεωργιανή πλευρά αναγνώρισε τις ανησυχίες σχετικά με το επιχειρηματικό κλίμα που επικρατεί στη χώρα. Πρέπει να ληφθούν διάφορα επιτακτικά μέτρα για να ξεπεραστούν τα εμπόδια που προκαλούνται από τη διαφθορά, τη γραφειοκρατία σε μερικά κρατικά εκτελεστικά όργανα, συμπεριλαμβανομένων και των ανεπαρκών υπηρεσιών είσπραξης τελωνειακών δασμών και φόρων.

2.2 Γεωργία

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συγκληθεί, εντός του πρώτου εξαμήνου του 2000, η Ενιαία (Διακυβερνητική) Επιτροπή στον τομέα της γεωργίας, συμφώνως προς τη Συμφωνία Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας, που υπεγράφη τον Απρίλιο του 1997.

Αμφότερες οι πλευρές πρότειναν τις ακόλουθες πιθανές κατευθύνσεις συνεργασίας:

- ανταλλαγή πληροφοριών και τεκμηρίωσης επιστημονικής έρευνας και τεχνικής φύσεως
- ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα συστήματα άρδευσης και ύδρευσης
- διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, συνεδρίων και συναντήσεων
- συμμετοχή στην ανάπτυξη τριμερών δραστηριοτήτων με τρίτους (οικονομικά ιδρύματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και άλλα οικονομικά ιδρύματα) στην κατάρτιση, υποβολή προς έγκριση, και χρηματοδότηση ερευνητικών προγραμμάτων που καλύπτουν την παραγωγή γεωργικών προϊόντων και την επεξεργασία τους
- διευκόλυνση της δημιουργίας κοινοπραξιών στον τομέα της βιομηχανίας τροφίμων.

2.3 Βιομηχανία και ΜΜΕ

Αμφότερες οι πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη συνεργασίας σε βιομηχανικούς τομείς ειδικού ενδιαφέροντος, όπως η βιομηχανία τροφίμων, η μεταλλευτική βιομηχανία, η κλωστοϋφαντουργία, η βιομηχανία παραγωγής ενδυμάτων, φαρμακευτικών προϊόντων, χημικών, ηλεκτρονικών, και ηλεκτρικών συσκευών, και οι τομείς επεξεργασίας γεωργικών προϊόντων, δομικών υλικών, διαχείρισης αποβλήτων, σιδηροδρομικών υλικών, και τεχνολογίας πληροφοριών.

Για το σκοπό αυτό, θα διευκολύνουν τη δημιουργία κοινοπραξιών ή άλλες μορφές επενδυτικών δραστηριοτήτων στους ανωτέρω βιομηχανικούς τομείς, καθώς και μέσω στενής συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της μεταφοράς τεχνολογίας.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη σημασία του ενδιαφέροντός τους για την ανάπτυξη επιχειρηματικής συνεργασίας μεταξύ μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους ανωτέρω αναφερόμενους τομείς, και αποφάσισαν να ανταλλάσσουν σε τακτική βάση πληροφορίες για τις πολιτικές ΜΜΕ εντός της Ευρωπαϊκής ?Ενωσης.

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για α) τα εκπαιδευτικά προγράμματα που προσφέρθηκαν σε ανώτερους υπαλλήλους του δημοσίου τομέα και σε επιχειρηματίες του τομέα ΜΜΕ της Γεωργίας, από τον Ελληνικό Οργανισμό Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ), κατά τη διάρκεια των προηγουμένων τριών ετών, και β) τη συμμετοχή Γεωργιανών ΜΜΕ σε εμπορικές/βιομηχανικές εκθέσεις και εργαστήρια διεθνούς ενδιαφέροντος στην Ελλάδα.

Αμφότερες οι πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν την υλοποίηση των αποφάσεων που περιγράφονται στο Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του ΕΟΜΜΕΧ και του Γεωργιανού Κέντρου Επενδύσεων προς αμοιβαίο όφελος των ΜΜΕ αμφοτέρων των χωρών.

2.4 Ενέργεια

α. Ηλεκτρισμός

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι η Ελληνική Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού έχει τη δυνατότητα να προσφέρει συμβουλευτικές υπηρεσίες σε ό,τι αφορά τους τομείς παραγωγής, μετάδοσης και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος, καθώς και όλες τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με τη στρατηγική των επιχειρήσεων ηλεκτρισμού. Επίσης μπορεί να προσφέρει εκπαιδευτικές υπηρεσίες σε πολλούς τομείς που αφορούν τις επιχειρήσεις ηλεκτρισμού.

Η Γεωργιανή πλευρά συμφώνησε να εξετάσει τις ανωτέρω προσφορές και αργότερα θα διατυπώσει τη θέση της στο ζήτημα αυτό.

β. Υδρογονάνθρακες - Έρευνα και Εκμετάλλευση

Σημειώθηκε ότι η ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ Α.Ε. ήδη διαπραγματεύεται ένα εκτεταμένο πρόγραμμα ερευνών στη Γεωργία, αν και το κύριο ενδιαφέρον της αφορά τον τομέα των έργων ανάπτυξης και παραγωγής υδρογονανθράκων. Επίσης είναι δυνατόν να παρασχεθούν υπηρεσίες έρευνας σε άλλες εταιρείες πετρελαίου που εμπλέκονται στην περιοχή.

Η Γεωργιανή πλευρά εξέτασε με ιδιαίτερο ενδιαφέρον τις ανωτέρω αναφερόμενες προσφορές και συμφώνησε να συνεχίσει τις διαβουλεύσεις από την άποψη αυτή.

Ακόμα, οι δύο πλευρές αναφέρθηκαν με ικανοποίηση, παρά τα υφιστάμενα προβλήματα, στην ίδρυση και λειτουργία της ΕΚΟ-Γεωργία. Η Γεωργιανή πλευρά συμφώνησε να δημιουργήσει τις απαραίτητες συνθήκες για τη λειτουργία αυτής της επιχείρησης.

γ. Ανανεώσιμες Πηγές και Εξοικονόμηση Ενέργειας

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν επίσης την ανάπτυξη συνεργασίας μέσω Ευρωπαϊκών και Διεθνών Προγραμμάτων για τις Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας (αιολική, ηλιακή, μικρο-υδροηλεκτρική, γεωθερμική και βιομάζα), και την Ορθολογική Χρήση Εξοικονόμησης Ενέργειας στους τομείς έρευνας, τεχνικής υποστήριξης (με πειραματικά και υποδειγματικά έργα), διάδοσης, δημόσιας ενημέρωσης και εκπαίδευσης και κατάρτισης εμπειρογνωμόνων και τεχνικών σε συναφή ζητήματα.

2.5 Μεταφορές-Τηλεπικοινωνίες

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο των μεταφορών στην ανάπτυξη των εμπορικών και βιομηχανικών σχέσεων, αμφότερες οι πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη συνεργασία που έχει επιτευχθεί στους τομείς οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών, και συμφώνησαν να προωθήσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους στις σιδηροδρομικές μεταφορές.

Όσον αφορά τον τομέα Οδικών Μεταφορών Εμπορευμάτων, οι ποσοστώσεις που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ Ελλάδας και Γεωργίας, θεωρούνται ικανοποιητικές. Ωστόσο, στο μέλλον, θα πρέπει να επιδιωχθεί μια αύξηση στον αριθμό των ατελών αδειών, δεδομένου ότι οι δύο χώρες προωθούν και επεκτείνουν τη συνεργασία τους στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, στο πλαίσιο της Οικονομικής Συνεργασίας Μαύρης Θάλασσας και της πρωτοβουλίας PETRA.

Αυτό το αίτημα σχετικά με τον αριθμό των αδειών, θα μπορούσε να εξεταστεί από την Ενιαία (Διακυβερνητική) Επιτροπή που προβλέπεται από το Άρθρο 2.1 της Συμφωνίας για τις Οδικές Μεταφορές μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και Γεωργίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, το Μάρτιο του 1997.

Η τακτική λεωφορειακή γραμμή μεταξύ Ελλάδας και Γεωργίας λειτουργεί ικανοποιητικά.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη Γεωργιανή αντιπροσωπεία για τις τροποποιήσεις που σημειώθηκαν πρόσφατα στην Ελληνική νομοθεσία σχετικά με τη χορήγηση εγκρίσεων για τη λειτουργία τακτικών λεωφορειακών γραμμών.

Προς αποφυγή των πιθανών δυσκολιών που μπορεί να παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου η οποία απαιτείται για τη σωστή υλοποίηση του νέου καθεστώτος, η Ελληνική πλευρά αποφάσισε να παρατείνει την ισχύ των ήδη υφιστάμενων εγκρίσεων έως 31.12.2000.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το έντονο ενδιαφέρον της για μια αμοιβαία επωφελή συνεργασία στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Ειδικότερα, μετά την έναρξη λειτουργίας του BSFOCS, η Ελλάδα (ΟΤΕ) και η Γεωργία θα είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν τη διαθέσιμη υποβρύχια καλωδιακή σύνδεση.

Αργότερα, ο ΟΤΕ θα μπορούσε να καταστεί κόμβος για τη Γεωργία, διεκπεραιώνοντας την τηλεφωνική κυκλοφορία της (τοπική και διαμετακομιστική), καθώς και την κυκλοφορία του Internet, των ερευνητικών και εκπαιδευτικών κέντρων, μεταγωγής πακέτων μηνυμάτων, Frame Relay, κ.λπ., με χαμηλό κόστος.

2.6 Τουρισμός

Αμφότερες οι πλευρές υπογράμμισαν την ικανοποίησή τους για την εφαρμογή της Συμφωνίας Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού, που υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών στην Τιφλίδα, τον Απρίλιο του 1997.

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα που προσέφερε ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (ΕΟΤ) το 1997.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να διοργανώσει πρακτική (πάνω στη δουλειά) εκπαίδευση κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου, για έξι (6) Γεωργιανούς σπουδαστές τουριστικών σχολών, αφού προηγηθεί ένα σεμινάριο δύο εβδομάδων.

Επίσης η Ελληνική πλευρά εξέφρασε τη βούλησή της να στείλει εμπειρογνώμονες από τον Ελληνικό Οργανισμό Τουρισμού προκειμένου να προσφέρουν τεχνογνωσία στον τομέα της ανάπτυξης και εκμετάλλευσης των Γεωργιανών ιαματικών πηγών.

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε επίσης το ενδιαφέρον της για την έναρξη των προγραμμάτων που αφορούν την ανάπτυξη τουριστικής υποδομής και τις κοινοπραξίες.

2.7 Επιστημονική συνεργασία, έρευνα και τεχνολογία

Αμφότερες οι πλευρές αναφέρθηκαν με ικανοποίηση στην υπογραφή, το 1999, ενός Πρωτοκόλλου Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας, που προβλέπει την εκπόνηση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων για την περίοδο 2000-2001.

Η Γεωργιανή πλευρά υπογράμμισε τη σπουδαιότητα της κοινής συμμετοχής Ελλήνων και Γεωργιανών ερευνητών στο πλαίσιο του προγράμματος INIAS της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ, ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη Γεωργιανή πλευρά για την ετοιμότητα της Ένωσης Ελληνικών Τραπεζών να προσφέρει εκπαιδευτικά σεμινάρια σε ανωτέρους υπαλλήλους Γεωργιανών τραπεζών, στις σύγχρονες τραπεζικές πρακτικές, στο πλαίσιο βοήθειας διμερούς ανάπτυξης.

Η Γεωργιανή πλευρά εκτίμησε πολύ τη χορήγηση πιστωτικής διευκόλυνσης από την Ελληνική πλευρά, για το ποσό των 15 εκατομμυρίων Δολαρίων ΗΠΑ, καθώς και τη συναίνεσή της για παράταση της περιόδου εκταμίευσης και την έναρξή της την 1η Οκτωβρίου 2001.

4. ΔΙΜΕΡΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της προς την Ελληνική πλευρά για τη χορήγηση υποτροφιών προπτυχιακών και μεταπτυχιακών σπουδών σε Γεωργιανούς υπηκόους, στο πλαίσιο της παροχής τεχνικής βοήθειας στη Γεωργία. Τα σεμινάρια και οι επαγγελματικές συναντήσεις που διοργανώνονται στο πλαίσιο αυτής της βοήθειας, θα συμβάλουν στην ανάπτυξη των διμερών οικονομικών σχέσεων.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να συνεχίσει και να διευρύνει αυτή τη συνεργασία, στοχεύοντας στην οικονομική ανάπτυξη της Γεωργίας. Για το σκοπό αυτό, τον Οκτώβριο του 1999, υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών μια Συμφωνία για ένα πρόγραμμα διμερούς τεχνικής βοήθειας, με στόχο την περαιτέρω ανάπτυξη της τεχνικής συνεργασίας κατά τρόπο συντονισμένο και σε μεσοπρόθεσμη χρονική κλίμακα. Η συνολική οικονομική δέσμευση για τη χρηματοδότηση των έργων του προγράμματος είναι 900 χιλιάδες ΕΥΡΩ από τον προϋπολογισμό της Ελληνικής διμερούς βοήθειας.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε εκ νέου την πρόθεσή της να συμμετάσχει στη χρηματοδότηση του έργου αποκατάστασης της οδού Τιφλίδας-Τσάλκα, με το ποσό του 1 εκατομμυρίου Δολαρίων ΗΠΑ από τα κεφάλαια της αναπτυξιακής βοήθειας. Για το σκοπό αυτό, το ανωτέρω ποσό θα κατατεθεί στην Παγκόσμια Τράπεζα.

5. ΔΙΑΦΟΡΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Η Γεωργιανή πλευρά εξέφρασε για άλλη μια φορά τη βαθιά της ευγνωμοσύνη προς την Ελληνική πλευρά, για την υλοποίηση της Συμφωνίας Τεχνικής Βοήθειας, που υπογράφηκε το 1999.

Αμφότερες οι πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις Ελληνικές εταιρείες προκειμένου να εντείνουν τις δραστηριότητές τους στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS, σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος και για τις δύο χώρες.

Οι δύο πλευρές θεωρούν ότι η ίδρυση ενός κοινού Ελ-

λληνογεωργιανού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου θα διευκολύνει τη διεύρυνση της διμερούς οικονομικής συνεργασίας.

Επί πλέον, κατά γενική ομολογία και των δύο πλευρών, είναι απαραίτητο να αναπτυχθεί η συνεργασία μεταξύ των πόλεων και περιοχών της Ελλάδας και της Γεωργίας, με στόχο την προώθηση της φιλίας, της αμοιβαίας κατανόησης και της επιχειρηματικής συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η δεύτερη σύνοδος της Ενιαίας Διακυβερνητικής Επιτροπής θα λάβει χώρα στην Τιφλίδα εντός του δευτέρου εξαμήνου του 2000. Η ακριβής ημερομηνία θα ανακοινωθεί διά της διπλωματικής οδού.

Καταρτίστηκε στην Αθήνα, την 18η Ιανουαρίου 2000, εις διπλούν στην Αγγλική γλώσσα.

Αμφότερα τα αντίγραφα είναι εξίσου γνήσια.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
ΡΟΔΟΥΛΑ ΖΗΣΗ	TAMAR BERUCHASHVILLI
Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας	Υπουργός Εμπορίου και Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ
ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΕΝΙΑΙΑΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

1. Ανασκόπηση της οικονομικής κατάστασης στις δύο χώρες
2. Διμερής οικονομική συνεργασία μεταξύ Ελλάδας και Γεωργίας - Προοπτικές της ανάπτυξής της.
2.1 Συνεργασία στο Εμπόριο και στις Επενδύσεις
2.2 Γεωργία
2.3 Βιομηχανία και ΜΜΕ
2.4 Ενέργεια
2.5 Μεταφορές-Τηλεπικοινωνίες
2.6 Τουρισμός
2.7 Επιστημονική Συνεργασία, Έρευνα και Τεχνολογία
3. Συνεργασία σε Τραπεζικές, Ασφαλιστικές και άλλες Χρηματοοικονομικές Υπηρεσίες
4. Διμερής Ανάπτυξη και Τεχνική Βοήθεια
5. Διάφορα Ζητήματα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

κα ΡΟΔΟΥΛΑ ΖΗΣΗ	-	Υφυπουργός, Επικεφαλής Αντιπροσωπείας
κ. ΣΤ.ΑΥΓΟΥΛΕΑΣ	-	Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
κ. Β. ΚΑΝΕΛΛΑΚΗΣ	-	Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Οικονομικών & Εμπορικών Σχέσεων
κ. Δ. ΓΙΑΝΝΟΣ	-	Διευθυντής, Διεύθυνση Χωρών Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης & Βαλκανικών Κρατών
κα Ρ. ΙΒΡΟΥ	-	Ανώτερη Εκτελεστική Υπάλληλος για τις Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης
κα Ε. ΠΑΠΑΧΡΗΣΤΟΥ	-	Υπάλληλος Αρμόδια για τη Γεωργία
κα Γ.ΧΩΡΕΜΗ	-	Τμηματάρχης, Διεύθυνση Αναπτυξιακής Βοήθειας

Γραφείο Οικονομικών & Εμπορικών Υποθέσεων, Ελληνική Πρεσβεία στην Τιφλίδα

κ. Β. ΣΚΡΟΝΙΑΣ	-	Προϊστάμενος Γραφείου Οικονομικών & Εμπορικών Υποθέσεων, Ελληνική Πρεσβεία στην Τιφλίδα

2. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

κ. Π.ΚΑΤΣΙΜΠΑΡΟΣ	-	Α'Σύμβουλος Πρεσβείας, Διεύθυνση Β2

3. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

κ. Ι.ΔΑΛΕΖΙΟΣ	-	Διευθυντής, Διεύθυνση Δημοσίων Σχέσεων και Διεθνών Δραστηριοτήτων
κα Α. ΤΣΑΓΚΑΡΑΚΗ	-	Διεύθυνση Δημοσίων Σχέσεων και Διεθνών Δραστηριοτήτων

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

κα ΕΥ. ΖΗΡΑ	-	Υπάλληλος Αρμόδια για τις Διεθνείς Βιομηχανικές Σχέσεις

4. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

κα Ε.ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ-ΜΑΛΑΝΔΡΑΚΗ	-	Αρμόδια Υπάλληλος της Διεύθυνσης Αγροτικής Πολιτικής & Τεκμηρίωσης

5. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
κα Ε.ΧΑΤΖΗΠΟΥΛΙΔΟΥ - Διεύθυνση Διεθνών Επιβατικών Μεταφορών
κα Σ.ΔΑΣΟΥΛΑ - Διεύθυνση Διεθνών Επιβατικών Μεταφορών

6. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
κ. Γ.ΚΟΥΝΑΔΗΣ - Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων

7. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
κ. Κ.ΚΑΚΟΥΛΙΔΗΣ - Διευθυντής

8. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
κα Μ.ΤΑΣΣΙΟΥ - Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων

9. ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ
κ. Α.ΝΟΜΙΚΟΣ - Τμήμα Στρατηγικής & Προγραμματισμού

10. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΕΞΑΓΩΓΙΚΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ
κ. ΣΤ.ΚΟΥΤΣΙΚΟΣ - Εκπρόσωπος του Οργανισμού
κ. Δ.ΣΤΑΜΟΥ - Εκπρόσωπος του Οργανισμού

11. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
κ. ΧΡ. ΤΣΟΥΛΚΑΣ - Διευθυντής Διατραπεζικών Σχέσεων
κα Μ.ΘΕΟΔΩΡΟΥ - Τμηματάρχης, Διεύθυνση Διατραπεζικών Σχέσεων

12. ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ
Δρ. Μ.ΒΕΡΓΙΤΣΗΣ - Τμήμα Έρευνας & Εκμετάλλευσης Υδρογονανθράκων
Δρ. Ε.ΚΑΒΑΤΖΑ - Τμήμα Προγραμματισμού & Ανάπτυξης

13. ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΥΣΙΜΑ-ΟΡΥΚΤΕΛΑΙΑ (ΕΚΟ)
κ. Γ.ΔΙΑΜΑΝΤΗΣ - Γενικός Διευθυντής ΕΚΟ-Γεωργία
κ. Β.ΤΟΠΑΛΟΓΛΟΥ - Εκπρόσωπος της Επιχείρησης

14. ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΩΝ ΠΗΓΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
κα Μ.ΣΗΜΑΝΤΩΝΗ - Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου του Κέντρου
Δρ. Γ.ΑΓΕΡΙΔΗΣ - Διεύθυνση Στρατηγικού Σχεδιασμού & Προγραμματισμού

15. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΜΕΤΑΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ & ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ
κα Κ.ΣΤΑΥΡΑΚΑΚΗ - Διευθύντρια, Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων
κ. Π.ΜΑΜΟΣ - Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων

16. ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ
κα Ε.ΝΙΚΟΛΑΪΔΗ - Υπεύθυνη Διεθνούς Συνεργασίας

17. ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΑΘΗΝΑΣ
κα Μ.ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ - Τμηματάρχης Εξωτερικού Εμπορίου

18. ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
κ. ΖΟΥΡΑΣ - Α' Αντιπρόεδρος

19. ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ
κα Ε.ΧΑΤΖΗΓΙΑΝΝΗ - Σύμβουλος

20. ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΒΑΛΚΑΝΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΜΑΥΡΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ
κ. Ν.ΛΟΥΚΟΠΟΥΛΟΣ - Εκπρόσωπος του Κέντρου

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΧΩΡΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ-ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΒΑΛΚΑΝΙΚΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΑΝΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

κα TAMAR BERUCHASHVILI	-	Υπουργός Εμπορίου & Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Πρόεδρος της Επιτροπής για τη Γεωργιανή Αντιπροσωπεία
κ. ALEXANDER CHIKVAIDZE	-	Πρέσβυς της Γεωργίας στην Ελληνική Δημοκρατία
κ. GELA CHARKVIANI	-	Υφυπουργός Οικονομίας της Γεωργίας
κ. DAVID APTSIAURI	-	Διευθυντής, Τμήμα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων, Υπουργείο Εξωτερικών
κ. OTAR SABAKHTARISHVILI	-	Διευθυντής Γεωργιανού Κέντρου Επενδύσεων
κ. TEMUR KHVACHAKIDZE	-	Τμηματάρχης, Υπηρεσία Νομισματικής & Φορολογικής Πολιτικής & Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της Γενικής Γραμματείας του Κράτους
κ. TENGIZ AKHOBADZE	-	Μέλος της Κρατικής Επιτροπής Χρεογράφων
κ. GURAM AKHVLEDIANI	-	Πρόεδρος Εμπορικού & Βιομηχανικού Επιμελητηρίου
κ. ALEXANDER BERIDZE	-	Πληρεξούσιος Υπουργός-Πρέσβυς της Γεωργίας στην Ελληνική Δημοκρατία
κ. DAVID SOLOMONIA	-	Α'Γραμματέας της Πρεσβείας της Γεωργίας στην Ελληνική Δημοκρατία

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο στην Αγγλική αντίγραφο.

Αθήνα, 1 Μαρτίου 2000

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ